

GUY BÉLANGER

TRACES
&
SCARS



GUY BÉLANGER, harmonicas, voix n° 5, chœurs n° 10
ANDRÉ LACHANCE, guitares acoustiques, électriques et lap steel n°s 2, 5, 7, 11 et 12, chœurs n° 10
MARC-ANDRÉ DROUIN, basses, guitare acoustique n° 2, et piano n° 5
MICHEL ROY, batterie et percussions

AVEC

ROB McDONALD, guitares acoustiques et électriques n°s 1, 4, 5, 6, 8, 10
CLAUDE FRADETTE, guitares, mandoline et harmonium n° 9
KAVEN GIROUARD, guitare électrique n° 6
DIMITRI LEBEL-ALEXANDRE, pedal steel et lap steel guitars n°s 2, 4 et 10
PAUL PICARD, percussions n°s 9, 11 et 12
JEAN FERNAND GIRARD, piano n° 4

ET

LUCE DUFAULT, voix et chœurs n° 10
ERIC LONGSWORTH, violoncelles n°s 5 et 7
PRESTON REED, guitares n° 3



Traces & Scars... Ce titre traduit bien l'exercice auquel je me suis prêté sur cet album. De faire face, d'assumer et de retrouver mes traces. Les cicatrices sont la signature des combats menés et à jamais gravés... Cet album est dédié à mon ami et mon frère, Bob Walsh (1947-2016)

Traces & Scars... The title says it all about the reason I am ready to make this album. To face the music, retrace my steps following the trail of the battle scars ever etched on my soul... This album is dedicated to my friend and brother, Bob Walsh (1947-2016)

MY DEAREST FRIEND

G. Bélanger, arr. R. McDonald, Éditions Bros

Une petite pièce toute simple pour laisser parler l'harmonica et exprimer ma peine, ma gratitude et l'immense vide laissé par le départ de mon grand frère Bob Walsh... Je te remercie et te souris.

A simple little piece to let the harmonica express my pain, my gratitude and the immense void left by the passing of my great brother, Bob Walsh. I thank you, I miss you.

BETTER DAYS

G. Bélanger, arr. M.-A. Drouin, Éditions Bros

La musique a toujours été pour moi le meilleur remède pour traverser les périodes plus difficiles. L'harmo avec un sourire. Je la dédie à mes « British buddies », Tiffany et Danny Roach.

Music has always been the best remedy for me to get past hard times. Harp with a smile! For my "British Buddies", Tiffany and Danny Roach.



FAT BOY

Preston Reed, Suite Hoodeet Publ.

À l'automne 2013, j'ai participé au festival musical « Rochefort en Accords », en France, et j'ai fait la rencontre de Preston Reed. Ce musicien américain, maintenant établi en Écosse, est connu comme un des précurseurs du style « tapping » sur guitare acoustique. Tout un honneur que de pouvoir faire cet échange guitare/harmonica. Thanks Preston!

In the autumn of 2013, I participated in the "Rochefort En Accords" music festival in France. There, I met Preston Reed, an American musician (now living in Scotland) who is known as one of the precursors of the "tapping" style of playing acoustic guitar. A complete honor to do this match-up of guitar/harmonica. Thanks Preston!

LES MAUVAISES HERBES

G. Bélanger, Éditions Bros/9174-5018 Qc Inc.

Version revisitée du thème créé pour le film du même nom de Louis Bélanger. Thanks bro!

A revisitation of the theme music created for the film of the same name by Louis Belanger. Thanks bro!

LITTLE HEART

D. Davidson, Voodoo Rhythm Publ.

Le talentueux photographe français Olivier Longuet m'a fait découvrir le chanteur Néo-zélandais, Delaney Davidson. Cette chanson est gravée dans ma mémoire et je voulais partager avec vous ce coup de cœur...

The talented French photographer, Olivier Longuet, lead me to discover the New Zealand singer, Delaney Davidson. This song is etched in my memory and I would like to share this favorite of mine with you.

SEE THE LIGHT

G. Bélanger, Éditions Bros

J'ai eu le grand honneur d'accompagner Céline Dion lors de sa tournée d'été 2016, et j'ai entre autres fait la rencontre du guitariste Kaven Girouard qui est venu déposer ses guitares sur cette pièce pour mon plus grand bonheur. Merci...

I had the great honor to accompany Celine Dion on her 2016 summer tour and I made the acquaintance of (among others) guitarist Kaven Girouard who laid down some guitar tracks on this piece to my lasting joy! Thank you!



TRACES & SCARS

G. Bélanger, arr. A. Lachance, Éditions Bros

Également à Rochefort, en France, je me suis lié d'amitié avec de superbes musiciens dont le grand violoncelliste Eric Longworth. Déjouant la distance qui nous sépare, voici sa magnifique collaboration!

At Rochefort, in France, I also made friends with some superb musicians such as the great cellist, Eric Longworth. Considering the distance between us, here is his magnificent collaboration!

COMMON GROUND

G. Bélanger, A. Lachance, M.-A. Drouin, Éditions Bros

Une page dans le processus de création. Le plaisir de se retrouver avec mes amis musiciens, dans mon garage, et d'être en phase.

A page torn from the book of creation... a pleasure to be back in the garage and be in sync with my band again!

KALAW

C. Fradette, G. Bélanger, Éditions Bros/Attractions Images

(Village de Birmanie) J'ai souvent l'occasion depuis 2003, de travailler pour le cinéma et la télévision avec le guitariste et compositeur Claude Fradette. Cette adaptation d'une de ses pièces illustre magnifiquement le grand talent de mon ami Claude!

(A small town in Burma) Ever since 2003 I have often had occasion to work in cinema and television with guitarist and composer, Claude Fradette. This adaptation of one of his pieces magnificently illustrates the great talent of my friend Claude.

WHO'S LEFT STANDING

S. Bruton, M. Milligan, Brutunes/Cotton Choppin Music

Sur chacun de mes albums précédents, je me suis toujours fait le plaisir d'inviter de grandes voix féminines. Cette fois-ci, mon amie, l'unique Luce Dufault, m'a fait l'honneur d'accepter de chanter cette si belle chanson un peu obscure du groupe texan Storyville!

On each of my preceding albums I have had the pleasure to invite one of the great Quebec female voices. This time, my friend, the one and only Luce Dufault, honored me by agreeing to sing this very lovely and obscure song from the Texas group, Storyville.



NITASSINAN

A. Lachance, Éditions Bros

Ce grand territoire situé dans le nord-est du Québec, est depuis 8 000 ans une terre jalousement gardée par les Innus. Ayant partagé très souvent la scène avec



des musiciens montagnais, cette pièce de mon ami André Lachance décrit très bien nos liens d'amitié avec eux. Kwei!

This huge territory in the North-East of Quebec has been jealously guarded by the Innu for 8000 years. I have often shared the stage with these Montagnais musicians and this

piece, from my friend Andre Lachance, best describes our real friendship with them. Kwei!

HOT TIME

A. Lachance, Éditions Bros

Inspiré des rythmes chauds de la Louisiane, un peu de « Voodoo Dance ». Peut aussi décrire un endroit où se réfugier quand nos coeurs prennent froid.

Inspired by the rythms of Louisiana with a little "VooDoo Dance" on the side, this could also be a place to seek refuge when our hearts grow weary.

PRODUCTION : GUY BÉLANGER ET PRODUCTIONS BROS **PRODUCTEUR DÉLÉGUÉ :** RENÉ MOISAN
ENREGISTREMENT ET MIX : STUDIOS PICCOLO, MONTRÉAL, PAR CHARLES-ÉMILE BEAUDIN, ASSISTÉ DE PATRICE PRUNEAU. ENREGISTREMENTS COMPLÉMENTAIRES, PIERRE MESSIER **MASTERING :** HARRIS NEWMAN, GREY MARKET MASTERING, MONTRÉAL **DESIGN POCLETTE :** ALAIN RENO, PHILIPPE BROCHARD **PHOTOS :** JAMES ST-LAURENT, FRANCK BIGOTTE (ERIC LONGSWORTH), CLAIRE DUGUÉ (PRESTON REED) ET ZUKI (LUCE DUFAULT)
MANAGEMENT ET BOOKING : PRODUCTIONS BROS, 514 272-3466, productions@bros.ca

REMERCIEMENTS D'abord un grand merci à mon équipe de musiciens : André, Marc-André et Michel. Notre amitié va au-delà de la musique ! Votre complicité, votre apport et votre générosité au projet me touchent grandement ;

À Rob, Luce, Eric, Preston, Kaven, Paul, J.F. et Dimitri, pour votre présence musicale lumineuse. Merci !

René Moisan, partenaire précieux de la première heure, pour ton travail acharné et ta présence constante. Des remerciements chaleureux aux Bros : Robert Pillitz et Philippe Mandeville ;

Très heureux d'avoir encore une fois travaillé avec mon ami l'ingénieur Charles Émile Beaudin. Merci d'avoir partagé tes connaissances et ton grand talent !

Un dernier merci spécial à Chantal Lafrance pour son amitié et son soutien.

À mes amours, Guylène & Xavier xxx

Guy Bélanger utilise les harmonicas Seydel.

This project is funded in part by FACTOR, the Government of Canada and Canada's private radio broadcasters. • Ce projet est financé en partie par FACTOR, le gouvernement du Canada et les radiodiffuseurs privés du Canada.

- 
- 1 - MY DEAREST FRIEND 3:18
 - 2 - BETTER DAYS 3:06
 - 3 - FAT BOY 2:54
with/avec PRESTON REED
 - 4 - LES MAUVAISES HERBES 4:32
 - 5 - LITTLE HEART 3:42
with/avec ERIC LONGSWORTH
 - 6 - SEE THE LIGHT 3:05
 - 7 - TRACES & SCARS 3:47
 - 8 - COMMON GROUND 5:09
 - 9 - KALAW 4:05
with/avec CLAUDE FRADETTE
 - 10 - WHO'S LEFT STANDING 5:06
with/avec LUCE DUFAULT
 - 11 - NITASSINAN 3:23
 - 12 - HOT TIME 3:35



©© 2017
Disques Bros
www.bros.ca
TOUS DROITS RÉSERVÉS
ALL RIGHTS RESERVED

Canada
FACTOR

SODEC
Québec



www.guybelangermusic.com